

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1994 Nr. 188

---

---

A. TITEL

*Overeenkomst inzake het internationaal vervoer van aan bederf onderhevige levensmiddelen en het gebruik van speciale vervoermiddelen bij dit vervoer (A.T.P.), met bijlagen;  
Genève, 1 september 1970*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van de Overeenkomst en de Bijlagen zijn geplaatst in *Trb.* 1972, 112.

Voor wijzigingen in Bijlage I zie rubriek J van *Trb.* 1981, 47, *Trb.* 1983, 22 en 141, *Trb.* 1985, 83, *Trb.* 1986, 25 en 64, *Trb.* 1987, 88, *Trb.* 1988, 31, *Trb.* 1989, 88, *Trb.* 1990, 113, *Trb.* 1991, 3 en 52, *Trb.* 1992, 25, *Trb.* 1993, 114 en rubriek J hieronder.

Voor wijzigingen in Bijlage 2 zie rubriek J van *Trb.* 1991, 52.

Voor wijzigingen in Bijlage 3 zie rubriek J van *Trb.* 1981, 47 en *Trb.* 1985, 83.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1972, 112.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1979, 103, *Trb.* 1991, 3 en 52, *Trb.* 1992, 25 en *Trb.* 1993, 114.

De in rubriek J van *Trb.* 1993, 114 afgedrukte wijzigingen zijn bij brieven van 8 januari 1994 medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

De hieronder in rubriek J afgedrukte wijzigingen behoefteden ingevolge artikel 91, juncto additioneel artikel XXI, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet en juncto artikel 62, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet naar de tekst van 1972, niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1979, 103 en *Trb.* 1989, 88.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1972, 112, *Trb.* 1974, 103, *Trb.* 1981, 47, *Trb.* 1983, 22 en 141, *Trb.* 1985, 83, *Trb.* 1988, 31, *Trb.* 1989, 88 en *Trb.* 1993, 114.

*Verklaringen van voortgezette gebondenheid*

De volgende Staten hebben aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties medegedeeld, dat zij zich gebonden achten aan de onderhavige Overeenkomst:

Slowakije <sup>1)</sup> . . . . .	28 mei 1993
de Tsjechische Republiek <sup>1)</sup> . . . . .	2 juni 1993
Slovenië . . . . .	6 augustus 1993
Bosnië-Herzegowina . . . . .	12 januari 1994

<sup>1)</sup> Onder handhaving van het door Tsjechoslowakije bij de toetreding tot de Overeenkomst gemaakte voorbehoud met betrekking tot artikel 15, tweede en derde lid (zie *Trb.* 1983, 22).

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1979, 103.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1972, 112, *Trb.* 1979, 103, *Trb.* 1981, 47, *Trb.* 1983, 22 en 141, *Trb.* 1985, 83, *Trb.* 1986, 25 en 64, *Trb.* 1987, 188, *Trb.* 1988, 31, *Trb.* 1989, 88, *Trb.* 1990, 113, *Trb.* 1991, 3 en 52, *Trb.* 1992, 25 en *Trb.* 1993, 114.

De Regering van de Franse Republiek heeft in overeenstemming met artikel 18, eerste lid, van de Overeenkomst wijzigingen voorgesteld van de artikelen 1, 2, 3, 4 en 5 van Bijlage I bij de Overeenkomst en van artikel 49 van het bij Bijlage 1 behorende aanhangsel 2, welke de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties in overeenstemming met hetzelfde artikellid, op 30 december 1993 ter kennis van alle Overeenkomstsluitende Partijen en alle andere in artikel 9, eerste lid, van de Overeenkomst genoemde Staten heeft gebracht.

De wijzigingen zullen ingevolge artikel 18, zesde lid, van de Overeenkomst op 30 december 1994 voor alle Overeenkomstsluitende Partijen in werking treden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zullen de wijzigingen evenals de Overeenkomst alleen voor Nederland gelden.

De Engelse en de Franse tekst van de wijzigingen van Bijlage I en van het daarbij behorend aanhangsel 2 luiden als volgt:

**Amendments proposed by France to Annex I of the Agreement**

## 1. Amendment to Annex 1, paragraphs 1, 2, 3, 4 and 5

After amendment, the new values for the overall coefficient of heat transfer (K coefficient) should read:

- 0.40 W/m<sup>2</sup>.K
- 0.70 W/m<sup>2</sup>.K

## 2. Amendment to Annex 1, Appendix 2, paragraph 49 of the Agreement

After amendment, the new title of paragraph 49 (a) should read: "Refrigerated equipment other than equipment with fixed eutectic accumulators".

---

**Proposition d'amendements de la France à l'Annexe I de l'Accord**

## 1. Amendement aux paragraphes 1, 2, 3, 4 et 5 de l'Annexe 1

Les nouvelles valeurs des coefficients globaux de transmission thermique K des paragraphes 1, 2, 3, 4, 5 de l'Annexe 1 devraient se lire après modification:

- 0,40 W/m<sup>2</sup>.K
- 0,70 W/m<sup>2</sup>.K

## 2. Amendement au paragraphe 49 de l'appendice 2, Annexe 1 de l'accord

Après modification, le nouveau titre du paragraphe 49 a) devrait se lire: «engins réfrigérants autres que les engins à accumulateurs eutectiques fixes».

---

Uitgegeven de eenentwintigste september 1994.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

H. A. F. M. O. VAN MIERLO